

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 25 februari 2004

Nr 148—154

INNEHÅLL

Nr		Sidan
148	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater och tillämpning av konventionen	397
149	Lag om ändring av lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden	400
150	Lag om tillfälligt överförande av frihetsberövade personer i bevissyfte i brottmål	402
151	Lag om ändring av 17 § skjutvapenlagen	405
152	Lag om ändring av 95 § kommunikationsmarknadslagen	406
153	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av avtalet med Kirgizistan för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet	407
154	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om undantag år 2004 från 1991 års odlingsvillkor för stöd för jordbruksgrödor	408

Nr 148

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater och tillämpning av konventionen

Given i Helsingfors den 20 februari 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Ikraftsättande av konventionen

Bestämmelserna i den i Bryssel den 29 maj 2000 ingångna konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Delgivning per post

Den behöriga finska myndigheten skall

delge personer som vistas på en annan av Europeiska unionens medlemsstaters territorium eller på isländskt eller norskt territorium rättegångshandlingar per post så som bestäms i artikel 5 i konventionen och med iakttagande i tillämpliga delar av 11 kap. rättegångsbalken.

På ett förfarande enligt artikel 5 i konventionen tillämpas 17 kap. 26 a och 51 § rättegångsbalken, 15 § 3 mom. och 28 § lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden (4/1994) och lagen om immunitet i vissa fall för personer som deltar i rättegång och förundersökning (11/1994).

RP 31/2003
LaUB 4/2003
RSv 92/2003

Rådets akt (2000/C 197/01); EGT nr C 197, 12.7.2000, s. 1

3 §

Rätt för en tjänsteman i en annan medlemsstat att genomföra täckoperationer och bevisprovokationer genom köp i Finland

Med stöd av en framställning om rättslig hjälp som en behörig myndighet i Finland har godkänt enligt lagen om internationell rätts-hjälp i straffrättsliga ärenden kan en behörig tjänsteman i en annan av Europeiska unionens medlemsstater för utredning av brott ges rätt att genomföra täckoperationer och bevisprovokationer genom köp på finskt territorium i enlighet med 6 kap. 7 § tvångsmedelslagen (450/1987) och 28 §, 31 a § 1 mom., 31 b § 1 mom. och 32 a § polislagen (493/1995). En tjänsteman i en annan av Europeiska unionens medlemsstater kan ges motsvarande rätt också på grundval av en framställning om rättslig hjälp som en behörig myndighet i Finland har gjort hos medlemsstaten i fråga.

En sådan tjänsteman från en annan av Europeiska unionens medlemsstater som i enlighet med 1 mom. är verksam på finskt territorium kan ges rätt att bära vapen, om detta är nödvändigt på grund av verksamhetens karaktär. Vapnet får endast användas i sådana nödvärnssituationer som avses i 4 kap. 4 § strafflagen (39/1889). Beslut om rätten att bära vapen fattas av en polisman som hör till befälet.

4 §

Verkställande av framställningar om tekniskt genomförande av teleavlyssning eller teleövervakning när den som skall avlyssnas inte är i Finland

Beslut om verkställandet av sådana framställningar om tekniskt genomförande av teleavlyssning eller teleövervakning som avses i artikel 18.2 a eller c i konventionen fattas av en anhållningsberättigad tjänsteman.

Den anhållningsberättigade tjänstemannen skall ge sitt samtycke till att framställningen verkställs när den ansökande medlemsstaten har lämnat de uppgifter som avses i artikel 18.3 i konventionen och när en tredje medlemsstat i vilken den som teleavlyssningen eller teleövervakningen avser eventuellt

befinner sig har informerats enligt artikel 20.2 a.

Vid förfarandet iakttas 5 a kap. 8 och 9 §, 11 § 1 mom. samt 14 och 15 § tvångsmedelslagen i tillämpliga delar.

5 §

I beslut om teleavlyssning ingående villkor som gäller avlyssningsförbud

När en domstol i enlighet med 5 a kap. 5 § tvångsmedelslagen fattar beslut om att bevilja tillstånd till teleavlyssning med anledning av en sådan framställning som avses i artikel 18.2 b eller artikel 20 i konventionen, skall domstolen ställa som villkor att den ansökande medlemsstatens myndighet iakttar bestämmelserna i 5 a kap. 10 § 1 mom. tvångsmedelslagen. Dessutom skall domstolen ställa de villkor som föranleds av rätts-säkerheten för den person som är föremål för teleavlyssning.

6 §

Underrättelse om att en annan medlemsstat utför teleavlyssning eller teleövervakning i Finland

Centralkriminalpolisen tar emot och lämnar de underrättelser som avses i artikel 20 i konventionen. Efter att ha tagit emot en underrättelse skall centralkriminalpolisen utan dröjsmål föra saken till domstol för avgörande.

7 §

Bemyndigande att utfärda förordning

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

8 §

Ikraftträdande

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Genom förordning av statsrådet kan föreskrivas att lagen innan konventionen träder i kraft internationellt skall tillämpas mellan Finland och en medlemsstat som har lämnat en sådan förklaring som avses i artikel 27.5 i konventionen.

Helsingfors den 20 februari 2004

Republikens President
TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 149

L a g

om ändring av lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden

Given i Helsingfors den 20 februari 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 5 januari 1994 om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden (4/1994) 2 §, 9 § 1 mom., 11 §, 17 § 1 mom. samt 23 § 1 och 3 mom., av dessa 23 § 1 mom. sådant det lyder i lag 406/1995, samt
fogas till 8 § ett nytt 4 mom. och till lagen en ny 25 b § som följer:

2 §

Begränsningar i tillämpningsområdet

Denna lag tillämpas inte på
 1) utlämning för brott, eller
 2) internationellt samarbete vid verkställighet av straff, överföring av personer som dömts till frihetsstraff och av övervakningen av personer som dömts till villkorligt straff eller frigivits villkorligt samt överföring av verkställighet av bötesstraff, förverkandepåföljder eller andra utdömda påföljder.

8 §

Språk och översättningar

Hörande på grundval av begäran om rättshjälp kan ske på ett främmande språk, om den som skall höras begär det eller om den behöriga myndigheten på någon annan grund anser det motiverat och förfarandet inte äventyrar rättigheterna eller rättssäkerheten för dem som har del i saken.

9 §

Verkställighet av begäran

Begäran om rättshjälp skall uppfyllas med iakttagande av förfarandet enligt finsk lag, om inte något annat anges i denna lag. Begäran om rättshjälp skall uppfyllas utan dröjsmål och om möjligt verkställas med iakttagande av de tidsgränser som anges i eller som annars framgår av den.

11 §

Iakttagande av ett i begäran nämnt särskilt förfarande

Om begäran om rättshjälp innehåller en framställning om en särskild form eller ett särskilt förfarande skall framställningen iakttagas om detta inte strider mot de grundläggande rättsprinciperna i Finland och om något annat inte särskilt har föreskrivits eller följer av internationella förpliktelser som är bindande för Finland.

Om begäran inte kan uppfyllas med iakttagande av ett i begäran angivet särskilt

RP 31/2003
 LaUB 4/2003
 RSv 92/2003

Rådets akt (2000/C 197/01); EGT nr C 197, 12.7.2000, s. 1

förfarande, skall den utländska myndighet som har framställt begäran utan dröjsmål underrättas om detta, och myndigheten skall samtidigt informeras om de villkor på vilka begäran kunde uppfyllas och tillfrågas om begäran skall verkställas på dessa villkor.

3 kap.

Särskilda stadganden om lämnande av rättshjälp

17 §

Verkställande av delgivning

Delgivning av en handling verkställs med iakttagande av det förfarande som enligt finsk lag skall iakttagas vid delgivning av motsvarande handling eller med iakttagande av ett i begäran angivet särskilt förfarande, om inte detta kan anses strida mot de grundläggande rättsprinciperna i Finland. Över delgivningen av handlingen skall utfärdas ett intyg av vilket framgår när, var och hur delgivningen har skett, vem handlingen har delgivits och till vem den har lämnats.

23 §

Användning av tvångsmedel för inhämtande av bevis och för säkerställande av verkställigheten av en förverkandepåföljd

På grundval av en begäran om rättshjälp

Helsingfors den 20 februari 2004

som har framställts av en utländsk myndighet kan för inhämtande av bevis husrannsakan och beslag verkställas, teleavlyssning, teleövervakning och teknisk observation utföras samt täckoperationer och bevisprovokationer genom köp genomföras och signalement upptas, om detta ingår i begäran om rättshjälp eller är nödvändigt för att verkställa begäran.

Beträffande förutsättningarna för användning av tvångsmedel och det förfarande som skall iakttagas vid användningen tillämpas vad som föreskrivs i 15 § 1 mom. i denna lag och i tvångsmedelslagen.

25 b §

Ansvar för skador som orsakas av utländska tjänstemän

Om en utländsk tjänsteman som utför övervakning, förföljande eller förundersökning med stöd av en internationell överenskommelse eller någon annan internationell förpliktelse eller som utför nämnda eller andra uppgifter med stöd av en begäran om rättshjälp som en finsk myndighet har godkänt orsakar skada inom finskt territorium i sitt tjänsteuppdrag, jämställs tjänstemannen med en finsk tjänsteman när ersättningsskyldigheten fastställs.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2004.

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 150

L a g

om tillfälligt överförande av frihetsberövade personer i bevissyfte i brottmål

Given i Helsingfors den 20 februari 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Tillämpningsområde

I denna lag föreskrivs om tillfälligt överförande av frihetsberövade personer i bevissyfte i brottmål från Finland till en främmande stat eller från en främmande stat till Finland.

2 §

Förhållande till andra lagar och internationella förpliktelser

I fråga om tillfälligt överförande av frihetsberövade personer iakttas utöver bestämmelserna i denna lag i tillämpliga delar vad som bestäms i lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden (4/1994).

Utän hinder av bestämmelserna i denna lag gäller beträffande tillfälligt överförande av frihetsberövade personer dessutom vad som

särskilt bestäms om detta eller föreskrivs i internationella förpliktelser som är bindande för Finland.

3 §

Behörig myndighet

Beslut om att lämna eller begära sådan internationell rättshjälp som avses i denna lag fattas av justitieministeriet.

4 §

Tillfälligt överförande på framställning av en utländsk myndighet

En person som är berövad friheten i Finland kan på framställning av en myndighet i en främmande stat tillfälligt överföras till denna stat, om det är nödvändigt att den frihetsberövade är personligen närvarande där i ett brottmål i annan egenskap än som svarande vid rättegången.

RP 31/2003
LaUB 4/2003
RSv 92/2003

Rådets akt (2000/C 197/01); EGT nr C 197, 12.7.2000, s. 1

Förutom på de grunder för förvägrande som anges i lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden kan överförande enligt 1 mom. förvägras, om

1) den frihetsberövade personens närvaro är nödvändig i ett brottmål som är anhängigt i Finland,

2) ett överförande kunde leda till att tiden för frihetsberövandet förlängs, ifall det inte finns synnerligen vägande skäl för överförandet, eller om

3) något annat tvingande skäl utgör hinder för överförandet.

En framställning från en myndighet i en främmande stat om att en person som är berövad friheten i denna stat tillfälligt skall överföras till Finland kan bifallas, om det är nödvändigt att den frihetsberövade är personligen närvarande i Finland i ett brottmål i annan egenskap än som svarande vid rättegången.

5 §

Framställning av justitieministeriet om tillfälligt överförande

Justitieministeriet kan hos en myndighet i en främmande stat göra en framställning om att en person som är berövad friheten i denna stat tillfälligt skall överföras till Finland, om det är nödvändigt att den frihetsberövade är personligen närvarande i Finland i ett brottmål i annan egenskap än som svarande vid rättegången.

Justitieministeriet kan också hos en myndighet i en främmande stat göra en framställning om att en person som är berövad friheten i Finland skall överföras till denna stat, om det är nödvändigt att den frihetsberövade är personligen närvarande i den främmande staten i ett brottmål i annan egenskap än som svarande vid rättegången.

Framställning om att tillfälligt överföra en person som är berövad friheten i Finland till en främmande stat får inte göras, om ett överförande kunde förlänga tiden för frihetsberövandet, ifall det inte finns synnerligen vägande skäl för överförandet, och inte heller om något annat tvingande skäl utgör hinder för överförandet.

6 §

Transport

Justitieministeriet kan med beaktande av vad som bestäms i 12 och 13 § lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden tillåta att en person som skall överföras från en främmande stat till en annan främmande stat transporteras via Finland.

7 §

Samtycke

En finsk medborgare får inte överföras enligt 4 eller 5 § eller transporteras via Finland enligt 6 § utan att han eller hon har gett sitt samtycke till förfarandet med tillfälligt överförande eller till transporten. Samtycket kan inte återkallas i de fall som avses i 4 § 3 mom., 5 § 1 mom. och 6 §.

Också för överföring av någon annan än en finsk medborgare till en annan stat än en medlemsstat i Europeiska unionen i sådana fall som avses i 4 § 1 mom. och 5 § 2 mom. krävs samtycke av den berörda personen.

Samtycke enligt denna paragraf skall ges skriftligen.

8 §

Villkor och förutsättningar

I en överenskommelse med en främmande stat om att tillfälligt överföra en person skall anges den tidpunkt när personen senast skall återföras.

När en framställning görs om att överföra en person från Finland och när samtycke ges till detta skall i tillämpliga delar iaktas de villkor som anges i lagen om immunitet i vissa fall för personer som deltar i rättegång och förundersökning (11/1994) och i tillämpliga delar de villkor i 22 § lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden som gäller en persons rätt att vägra vittna och yttra sig.

Också andra nödvändiga villkor kan ställas i framställningen och när samtycke ges.

Den tid en person är berövad friheten på grund av det tillfälliga överförandet skall i

Finland avräknas på det sätt som föreskrivs i 6 kap. 13 § strafflagen (39/1898).

9 §

Vissa bestämmelser om förfarande

Innan justitieministeriet beslutar att överföra en person från Finland till en främmande stat eller att göra en framställning om detta, skall ministeriet ge den berörda personen tillfälle att bli hörd.

Den som överförs från Finland till en främmande stat skall ges tillfälle att anlita ett sådant biträde som avses i 15 kap. 2 § 1 mom. rättegångsbalken vid det hörande som avses i 1 mom. och vid den domstolsbehandling som avses i 10 §. Justitieministeriet förordnar biträdet på begäran av den som skall överföras och betalar av statens medel en skäligen ersättning till biträdet mot räkning.

En person som har överförts till eller som transporteras via Finland skall hållas i förvar, om inte den främmande stat från vilken personen har överförts begär att han eller hon skall friges. Angående hållandet i förvar skall i tillämpliga delar iaktas vad som bestäms i lagen om rannsakningsfängelse (615/1974).

Angående immunitet gäller i tillämpliga delar vad som bestäms i lagen om immunitet i vissa fall för personer som deltar i rättegång och förundersökning.

Helsingfors den 20 februari 2004

Republikens President
TARJA HALONEN

10 §

Ändringssökande

En person som skall överföras från Finland till en främmande stat kan hos tingsrätten på den ort där han eller hon hålls i förvar överklaga ett beslut om att lämna eller begära rättshjälp som justitieministeriet har fattat med stöd av 4 § 1 mom. eller 5 § 2 mom. Besvär skall anföras inom sju dagar från det att personen i fråga fick del av beslutet.

Besvären skall behandlas i brådskande ordning. Justitieministeriet skall höras i saken. Vid behandlingen av saken skall i övrigt i tillämpliga delar iaktas vad som i tvångsmedelslagen (450/1987) föreskrivs om handläggning av häktningsärenden.

Den som skall överföras får dock överklaga tingsrättens beslut på det sätt som bestäms om sökande av ändring i en tingsrätts avgöranden. Tingsrättens beslut kan verkställas trots besvär, om inte tingsrätten eller fullföljdsdomstolen bestämmer annorlunda.

11 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2004.

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 151**L a g****om ändring av 17 § skjutvapenlagen**

Given i Helsingfors den 20 februari 2004

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 17 § skjutvapenlagen av den 9 januari 1998 (1/1998), sådan detta lagrum lyder delvis ändrat i lag 601/2001, ett nytt 2 mom. som följer:

17 §

Undantag från tillämpningsområdet

Denna lag gäller inte heller överföring till eller från Finland samt innehav av skjutvapen, vapendelar, patroner och särskilt farliga projektiler som hör till en sådan tjänsteman i en annan av Europeiska unionens medlemsstater

som är verksam på finskt territorium med stöd av 3 § lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater och tillämpning av konventionen (148/2004).

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 20 februari 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Justitieminister *Johannes Koskinen*RP 31/2003
LaUB 4/2003
RSv 92/2003

Rådets akt (2000/C 197/01); EGT nr C 197, 12.7.2000, s. 1

2 440201/23

Nr 152

L a g

om ändring av 95 § kommunikationsmarknadslagen

Given i Helsingfors den 20 februari 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i kommunikationsmarknadslagen av den 23 maj 2003 (393/2003) 95 § som följer:

95 §

*Teleföretags skyldighet att utrusta sitt system
för teleavlyssning och teleövervakning*

Teleföretag skall utrusta sina kommunikationsnät och kommunikationstjänster med sådana tekniska hjälpmedel och egenskaper att teleavlyssning och teleövervakning som

avses i tvångsmedelslagen (450/1987), i polislagen (493/1995) och i den i Bryssel den 29 maj 2000 ingångna konventionen om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater är möjlig att genomföra.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2004.

Helsingfors den 20 februari 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

RP 31/2003
LaUB 4/2003
RSv 92/2003

Rådets akt (2000/C 197/01); EGT nr C 197, 12.7.2000, s. 1

Nr 153

Republikens presidents förordning**om ikraftträdande av avtalet med Kirgizistan för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst samt av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet**

Given i Helsingfors den 20 februari 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till finansministeriets verksamhetsområde, föreskrivs:

1 §

Det i Helsingfors den 3 april 2003 ingångna avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Kirgizistan för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst, som godkänts av riksdagen den 4 november 2003 och godkänts av republikens president den 21 november 2003 samt beträffande vilket noterna för dess godkännande utväxlats den 29 januari 2004, träder i fråga om Finland internationellt i kraft den 28 februari 2004 så som därom har överenskommit.

2 §

Lagen den 21 november 2003 om sättande

Helsingfors den 20 februari 2004

i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Kirgizistan för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst (949/2003), som även Ålands lagting för sin del gett sitt bifall till, träder i kraft den 28 februari 2004.

3 §

De bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft såsom förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 28 februari 2004.

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 154

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om undantag år 2004 från 1991 års odlingsvillkor för stöd för jordbruksgrödor**

Given i Helsingfors den 20 februari 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställigheten av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) och 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992), av dessa lagrum det förstnämnda sådant det lyder i lag 273/2003:

1 §

Tillämpningsområde

En av förutsättningarna för att stöd för jordbruksgrödor vilket i sin helhet finansieras av Europeiska gemenskapen skall beviljas är att 1991 års odlingsvillkor uppfylls så som föreskrivs i artikel 7.1 i rådets förordning (EG) nr 1251/1999 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor. I artikel 2.3—2.5 i kommissionens förordning (EG) nr 2316/1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1251/1999 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, nedan tillämpningsförordning

gen, föreskrivs om möjligheter till undantag från 1991 års odlingsvillkor.

Denna förordning gäller följande undantag samt villkor för beviljande av dessa 2004:

- 1) förenkling av skiftesindelning,
- 2) utökning av den areal som berättigar till stöd för jordbruksgrödor, samt
- 3) byte av stödduglig areal som berättigar till stöd för jordbruksgrödor.

2 §

Definition

I denna förordning avses med växtperioden 2004 den tid som inleds senast den 10 april 2004 och slutar tidigast den 31 augusti 2004.

- Rådets förordning (EG) nr 1251/1999; EGT nr L 160, 26.6.1999, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 2704/1999; EGT nr L 327, 21.12.1999, s. 12
 Rådets förordning (EG) nr 1672/2000; EGT nr L 193, 29.7.2000, s. 13
 Rådets förordning (EG) nr 1038/2001; EGT nr L 145, 31.5.2001, s. 16
 Kommissionens förordning (EG) nr 2316/1999; EGT nr L 280, 30.10.1999, s. 43
 Kommissionens förordning (EG) nr 1454/2000; EGT nr L 163, 4.7.2000, s. 28
 Kommissionens förordning (EG) nr 2860/2000; EGT nr L 332, 28.12.2000, s. 63
 Kommissionens förordning (EG) nr 556/2001; EGT nr L 82, 22.3.2001, s. 13
 Kommissionens förordning (EG) nr 946/2001; EGT nr L 133, 16.5.2001, s. 8
 Kommissionens förordning (EG) nr 1157/2001; EGT nr L 157, 14.6.2001, s. 8
 Kommissionens förordning (EG) nr 1393/2001; EGT nr L 187, 10.7.2001, s. 29
 Kommissionens förordning (EG) nr 327/2002; EGT nr L 51, 22.2.2002, s. 14

Den areal för vilken undantag söks i enlighet med 6 § skall vara i sökandens besittning hela växtperioden 2004 med undantag för de fall där besittningen av hela lägenheten överförs och i 11 § avsedda specialsituationer där besittningen av det skifte som byts till areal som inte berättigar till stöd har överförts redan tidigare.

3 §

Ansökan om förenkling av skiftesindelning

Som förenkling av skiftesindelning kan för växtperioden 2004 godkännas

1) bildande av ändamålsenliga helheter av stödberättigande arealer på basis av ansökan som lämnats in till jord- och skogsbruksministeriet senast den 10 mars 2004, när det är fråga om nyskifte, samt

2) på jordbruksskiftesblankett nummer 102B i stödansökan angiven förenkling av skiftesindelningen genom bildande av en helhet, dvs. ett icke stödberättigande basskifte, av flera små, inom ett stödberättigande basskifte intill varandra liggande icke stödberättigande basskiften som innehas av den som ansöker om stöd.

Villkor för godkännandet är att den stödberättigande arealen inte ökar på grund av de åtgärder som avses i 1 mom. Situationer som avses ovan i 1 mom. 2 punkten är bildande av ett enda icke stödberättigande basskifte av små icke stödberättigande basskiften som varit täckta av stubbar.

Jordbruksskiftesblanketten i stödansökan skall lämnas in till den myndighet som avses i 15 § senast den 30 april 2004.

4 §

Ansökan om utökning av den areal som berättigar till stöd för jordbruksgrödor

Ansökan om utökning av den areal som berättigar till stöd för jordbruksgrödor under växtperioden 2004 eller bestående skall senast den 10 mars 2004 lämnas till den myndighet som avses i 15 §. Ansökan skall göras upp på jord- och skogsbruksministeriets blankett

nummer 142 för år 2004 eller på en datautskrift enligt formulär som har fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2004.

Ansökan om rätt till stöd kan göras i fråga om arealer som:

1) röjts på basis av tillstånd till åkerröjning vilka beviljats under åren 1987—1994 enligt lagen om åkerröjningsavgift (602/1987) samt lagen om tidsbestämd begränsning av åkeröjning (1385/1991),

2) röjts på basis av sådana röjningsbeslut i samband med nyskiftesförrättningar enligt lagen om skifte (604/1951) eller fastighetsbildningslagen (554/1995) som vunnit laga kraft tidigast den 1 januari 1992 och senast den 10 mars 2004,

3) innehas av sökanden på basis av en sådan skiftesplan för nyskiftesförrättningar enligt lagen om skifte eller fastighetsbildningslagen som vunnit laga kraft tidigast den 1 januari 1992 och senast den 10 mars 2004,

4) enligt utredning som sökanden företer har röjts under åren 1992—1994 på andra grunder än de som nämns i 1 eller 2 punkten till den maximala areal som tillåts i lagen om tidsbestämd begränsning av åkeröjning, eller

5) kommit i sökandens besittning på basis av något annat myndighetsbeslut än det som nämns i 3 punkten tidigast den 1 januari 1992 och senast den 10 mars 2004.

Om utökning av den areal som berättigar till stöd söks på basis av myndighetsbeslut som avses i 2 mom. 5 punkten, skall till ansökan fogas en kopia av beslut.

5 §

Godkännande av utökning av den areal som berättigar till stöd för jordbruksgrödor

Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet skall senast den 1 april 2004 i sin databas registrera de uppgifter som framgår av en ansökan som avses i 4 §.

På basis av dessa uppgifter beslutar jord- och skogsbruksministeriet om beviljande av tillstånd till godkännande av ansökningar så som den angivna begränsningen i artikel 2.4 första stycket i tillämpningsförordningen förutsätter.

Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet skall fatta ett separat beslut om godkännande

eller avslag på ansökan om utökning av arealen så som tillståndet av jord- och skogsbruksministeriet förutsätter.

6 §

Byte av areal som berättigar till stöd för jordbruksgrödor

Ansökan om ett sådant byte av areal som berättigar till stöd för jordbruksgrödor mot areal som inte berättigar till stöd och som vidtas för växtperioden 2004 eller som är bestående skall lämnas in till den myndighet som avses i 15 § senast den 10 mars 2004.

Ansökan skall göras upp på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 142 för år 2004 eller på en datautskrift enligt formulär som har fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2004.

7 §

Allmänna villkor för godkännande av byte av stödberättigande areal

Som sådana relevanta och objektiva skäl som avses i artikel 2.5 i tillämpningsförordningen godkänns skäl som ansluter sig till växtföljd, skäl som ansluter sig till växternas sundhet, skäl som ansluter sig till miljövård, annan orsak som hänför sig till idkande av jordbruk samt myndigheternas föreskrifter. Byte av stödberättigande från ett geografiskt ogynnsamt område till ett geografiskt mera gynnat område kan inte godkännas i fråga om stöd för jordbruksgrödor.

För att en övervakning av det villkor som anges i artikel 2.5 i tillämpningsförordningen skall vara möjlig godkänns bestående byte av stödberättigande areal endast om summan av arealerna av de basskiften som på ett bestående sätt byts till stödberättigande är lika stor eller mindre än summan av de arealerna av de basskiften som byts till icke stödberättigande. På motsvarande sätt godkänns byte av stödberättigande areal för växtperioden 2004 endast om summan av arealerna av de basskiften som byts till stödberättigande basskiften för växtperioden 2004 är lika stor

eller mindre än summan av arealerna av de basskiften som byts till icke stödberättigande för växtperioden 2004.

8 §

Förbud mot basskiftesindelning vid byte under växtperioden 2004

Byte av stödberättigande areal för växtperioden 2004 skall genomföras så att den rådande basskiftesindelningen bevaras.

9 §

Basskiftesindelning vid bestående byte

I samband med bestående byte av stödberättigande areal kan det gamla basskiftet vid behov indelas i mindre basskiften. Vid basskiftesindelningen skall anvisningarna för bildande av basskiften följas.

Om basskiftesindelningen ändras skall sökanden till sin ansökan foga en skriftlig redogörelse av vilken den gamla och den nya basskiftesindelningen framgår. Nya basskiften skall utmärkas med bokstaven U enligt anvisningarna i ansökningsguiden för 2003 eller 2004. Till ansökan skall bifogas en karta på vilken den nya basskiftesindelningen är utmärkt.

10 §

Ägoförhållandena vid bestående byte

Bestående byte av stödberättigande areal godkänns mellan basskiften som är i sökandens ägo under hela växtperioden 2004 med undantag för de fall där besittningen av hela lägenheten överförs.

Bestående byte godkänns även mellan arrendeskiften om ifrågavarande areal som byts är minst två hektar och bytet sker från ett helt basskifte till ett helt basskifte. Samma gäller för byte mellan arrendeskiften och skiften i sökandens ägo. Om sökanden har haft arealen på arrende, skall sökanden ha uppgett den som ett odlat skifte i sin stödansökan under minst två år utan avbrott. Till ansökan skall fogas ett uttryckligt samtycke av den arrenderade arealens ägare.

Om basskiftesindelningen ändras skall sökanden till sin ansökan foga en skriftlig redogörelse av vilken den gamla och den nya basskiftesindelningen framgår. Nya basskiften skall utmärkas med bokstaven U enligt anvisningarna i ansökningsguiden för 2003 eller 2004. Till ansökan skall bifogas en karta på vilken den nya basskiftesindelningen är utmärkt.

11 §

Byte i specialsituationer

I specialsituationer, så som vägförrättning, tvångsinlösnings och rågång kan byte av stödberättigande areal godkännas i fråga om en sådan stödberättigande areal som sökanden inte längre vid tiden för bytet besitter. Om en sådan areal har varit i sökandens ägo, skall sökanden ha uppgett arealen som ett odlat skifte i sin stödansökan 1995 eller därefter. Om sökanden har haft arealen på arrende, skall sökanden ha uppgett den som ett odlat skifte i sin stödansökan under minst fem år utan avbrott.

Till ansökan skall fogas en utredning om varför sökanden inte längre besitter arealen. En sådan utredning är till exempel ett vägförrättningsprotokoll eller ett beslut om tvångsinlösnings.

Till ansökan skall fogas den nuvarande ägarens meddelande om att ägaren godkänner ett byte av stödberättigande areal i enlighet med ansökan.

12 §

Skifte, på basis av vilket specialersättning erläggs

Rätten till stöd kan inte bytas bort i fråga om ett sådant stödberättigande skifte

1) som omfattas av ett 20-årigt avtal om miljöspecialstöd för jordbruket, eller

2) för vilket arbeidskrafts- och näringscentralernas landsbygdsavdelning har fattat ett positivt beslut om beskogning i enlighet med Europeiska unionens program för beskogning av åkrar.

13 §

Förbud mot sökande av dubbelt stödberättigande

För samma areal kan för växtperioden 2004 i första hand ansökas endast om antingen en utökning av den stödberättigande arealen enligt 4 § eller om ett byte av stödberättigande areal enligt 6 §.

Byte av stödberättigande areal enligt 6 § kan för år 2004 i första hand sökas endast för antingen bestående byte eller byte för växtperioden 2004.

14 §

Beslut om byte av stödberättigande areal

Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet skall senast den 1 april 2004 fatta ett separat beslut om godkännande eller avslag på ansökan om byte av stödberättigande areal och registrera informationen i sin databas.

15 §

Inlämnande av ansökan

De ansökningar jämte bilagor som avses i denna förordning skall lämnas in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun där gårdsbruksenhetens driftscentrum är beläget. Om lägenheten saknar driftscentrum, skall ansökan lämnas in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun där huvuddelen av lägenhetens åkrar är belägna.

En ansökan som har inkommit per post anses ha lämnats in i tid om den postförsändelse som innehåller ansökan är poststämplad senast den sista ansökningdagen och riktad till den behöriga landsbygdsnäringsmyndigheten.

16 §

Ändringssökande

Ändring i beslut som kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar i fråga om undantag från 1991 års odlingsvillkor får sökas i den ordning som föreskrivs i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings (1336/1992).

Nr 154

17 §
Ikraftträdande

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Denna förordning träder i kraft den 25 februari 2004.

Helsingfors den 20 februari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki